

## **ADVANCED ENGLISH GRAMMAR AND RHETORIC**

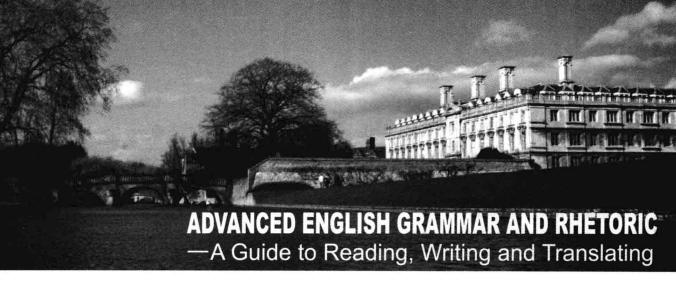
-A Guide to Reading, Writing and Translating

# 高级英语语法与修辞

——阅读、写作、翻译指南



湖南师范大学出版社 HUNAN NORMAL UNIVERSITY PRESS



# 高级英语语法与修辞

---- <sup>阎诗 军作</sup>、翻译指南

主 编 彭 芒 朱盛娥

副主编 李 芳 丁 华 刘 葭 江永聪

编 委 (以姓氏笔画为序)

成群芳 邱 玲 陈 燕 张木元 尚万江 秦 琦 卿爱华 葛 花 曾宪辉 谢桂华 雷雨晴 黎 鸿

主 审 易仲良 〔美〕林 榕 〔美〕Melvin Williams

英、中两种语言的语法结构单位有:语素、词、短语和句子。

一般认为,各结构单位由下而上组成一个阶梯式的层级体系,即语素组合成词,词组合成短语,短语组合成句子。

自亚里士多德以降,西方语法研究皆以词为本位,语法的基本结构单位被认为是词,词法尤其是构形法凌驾于句法之上。作为西学东渐的结果,马建忠所著《文诵》(1898)也以词法为主。

以句本位代替词本位的语法革命是从斯威特(H. Sweet)出版《新英语语法》(1891)开始的,他反对句法从属词法,主张句法先行,句法为主。影响所及,黎锦熙发表《新著国语文法》(1924),在汉语学界力倡句法结构为纲。时至今日,现代英国英语语法研究,从专家语法,如夸克(R. Quick)等人的《英语语法大全》(1985),到教学语法,如目前流行的《新概念英语》的编者亚历山大(L. G. Alexander)所著《牛津英语语法》(1997),基本上都遵循斯威特开创之句本位方向。

但美国的语法研究呈现了变幻多姿的色彩,结构主义、转换生成语法次第兴起,分别以语素或短语为探索基点,掀起语言学领域一场又一场变革风暴。朱德熙也于上世纪五十年代和八十年代先后主张语素本位、短语本位。

语法研究在世界范围内呈现出多元发展的局面。词本位? 句本位? 抑或语素本位? 短语本位? 究竟什么是语法研究的基点? 众说纷纭,莫衷一是。

我们的意见是,以哪一级结构单位为基点进行研究,关键得看该结构单位在语法体系以及言语交际中的实际地位与作用。

首先,从各结构单位在语法体系中的地位看,若自共时言之,句子可以包容短语、词、语素;而短语、词、语素无论如何不能包容句子。若自历时言之,句子可以生成短语、词、语素;而短语、词、语素无论如何不能生成句子,断代所谓短语与词者,历史地看皆源于句,是既往话语词汇化的结果。吉冯(T. Givon)曾经指出"今天的词法乃是昨天的句法",意思就是说构词法像似造句法,词汇的构成来自早期句法结构,也只有从早期句法结构才能真正了解词与短语构成的来历及动因。语言的实际情况其实并非语素、词、短语经综合而成句子,而是句子经分析方有短语、词、语素。

其次,从各结构单位在言语交际中的作用看,句子或陈述,或疑问,或祈使,或感叹,是最小、最基本的言语单位。而语素、词以及短语在进入句子之前只是一种静态、或然、尚未实现的语言单位,是"在语链中排除了前后要素的一段音响"(索绪尔:《普通语言学教程》)。至其进入句子,构形法亦唯造句

法马首是瞻,况且随着综合语向分析语过渡,近千年来不少印欧系语言同汉语一样皆以 SVO 结构为主线确立其静态核心句型,得以逐步摆脱繁琐形态标志之累;而词类区分的原则在语境学的压力下也日渐式微,词在句中的作用常常不是由它的形式而是由它的位置表现出来,词无定类几成共识。

由是观之,究竟应该以哪一级结构单位为基点进行语法的研究呢?在我们看来,显然是句子,句子是语法的最基本结构单位,句法决定词法(包括构词法、构形法、词类区分及其功能),语法研究的重心是句法结构。

然而讨论句法结构不限于常式句一静态核心句型,理所当然也应包括自常式句衍生、 以调整言辞为职志的变式句。因此,深入展开语法研究必然要求结合修辞,句法必然向修 辞延伸。

普遍认为,语法研究语言的内部结构规律,独立于语境,讲求的是正确;修辞探讨语言的外部使用规律,受语用驱动,讲求的是效率,分属语言学的不同范畴。在教学实践中人们也往往泾渭分明,语法、修辞并水不犯河水。

但语言作为人类认知世界、表述自我的工具,其语法与修辞原本你中有我,我中有你,相互转化,相互渗透。一般来说,句法结构里的修辞现象并未完全超越语法规则,一些所谓修辞变异貌似无法而有法,虽然极尽语言文字的一切可能性,却万变不离其宗,是句法的运用和展开,仍然服从语法的阐释,极端的例子如天马行空的诗歌对于句法的不离不弃就是证明。在这样的情况下,脱离修辞谈语法,语法不是小儿科便只能剩下干巴巴的几条筋。至于句法结构里所谓修辞超越规则的部分,只要这种超越确有生命力,假以时日,约定俗成,多有可能成为新的、更高发展阶段上的语法规则,事实上,语言庞大而复杂的句法结构系统本来就是人类千万年不懈于"修辞"的结果,造句法不仅属于语法,也被修辞打上了与生俱来的深深烙印。在这样的情况下,脱离修辞谈语法,语法将失去源头活水,于成规固不能自圆其说,亦难以窥见其自身未来的发展。

对于语法和修辞的关系,我们以为可作如下表述:语法乃是为求普世价值而独立于语境的修辞,而修辞则是为求表达效果而依附于语境的语法,作为语用的孪生子,语法与修辞如影随形,二者在历史上以及现实中皆是难以分割的。

综上所述,本书主张从句子出发,以句法结构为中心,词法辅之,结合修辞,同时紧密联系阅读、写作、翻译实践来建构我们的英语句本位语法体系,借此开拓一条英语教改新路。

彭 芒 朱盛娥

## 目录

## 上篇 语 法

## 第一章 句法 / 3

第一节 句子类型 / 3

一、简单句 / 5

(一)主语+谓语(不及物动词)(SV) / 6 附类:主语+谓语(不及物动词)+状语 / 7 附类:THERE BE+主语+(状语) / 8 阅读:难句解析 / 10

Exercises / 11

(二)主语+谓语(单宾及物动词)+ 宾语(SVO) / 12

附类:主语十谓语(单宾及物动词)+宾语 +状语 / 14

附类:主语+谓语(不及物动词)+同源 宾语 / 14

阅读:难句解析 / 15

Exercises / 16

(三)主语+谓语(双宾及物动词)+间接宾语+直接宾语(SVoO)/17

阅读:难句解析 / 19

Exercises / 19

(四)主语+谓语(复宾及物动词)+宾语+宾语补语(SVOC) / 21

阅读:难句解析 / 23

Exercises / 23

(五)主语+复合谓语(连系动词+表语)(SVC) / 25

A. "当前是"类连系动词 / 26

B. "变成是"类连系动词 / 27

C. "保持是"类连系动词 / 27

阅读:难句解析 / 28

Exercises / 28

二、并列句 / 30

(一)联合关系 / 32

(二)选择关系 / 35

(三)转折关系 / 36

(四)因果关系 / 37

阅读:难句解析 / 39 Exercises / 39

三、复合句 / 40

(一)名词性从句 / 41

A. 关联词 THAT 引导 / 41

B. 关联词 WHETHER, IF 引导 / 43

C. 其他关联词引导 / 45

直接引语 / 47

间接引语 / 48

自由直接引语 / 50

自由间接引语 / 51

阅读:难句解析 / 52

Exercises / 52

(二)形容词性从句 / 54

A. 先行词指人 / 55

B. 先行词指物 / 60

C. 先行词指地点 / 63

D. 先行词指时间 / 64

E. 先行词指原因 / 65

F. 先行词指方式 / 66

G. 先行词指事件 / 66

并列定语从句 / 68

双重定语从句 / 69

复合定语从句 / 69

THAT 与非限制性定语从句 / 70

定语从句与同位语从句的区别 / 70

阅读:难句解析 / 71

Exercises / 71

(三) 副词性从句 / 73

A. 时间状语 / 74

B. 地点状语 / 79

C. 原因状语 / 79

D. 目的状语 / 82

E. 结果状语 / 83

F. 条件状语 / 84

G. 让步状语 / 87

H. 方式状语 / 90

(三)-ED 分词 / 267

A. 被动完成(及物动词) / 267

B. 主动完成(不及物动词) / 270

AS+-ED 分词 / 270

阅读:难句解析 / 271

Exercises / 271

第三节 独立主格结构 / 273

一、非谓语动词独立主格结构 / 274

(一)不定式 / 274

(二)-ING 分词 / 274

(三)-ED 分词 / 275

二、无动词独立主格结构 / 276

(一)形容词 / 276

(二)副词 / 277

(三)介词短语 / 277

(四)名词 / 278

阅读:难句解析 / 278

Exercises / 279

## 下篇 修辞

## 第三章 消极修辞 / 283

第一节 主次分明 / 283

一、分裂句与拟似分裂句 / 283

(一)分裂句:强调非谓语 / 283

A. 陈述句型 / 284

B. 疑问句型 / 286

(二)强调谓语 / 286

A. 拟似分裂句 / 286

B. DO+谓语动词 / 287

二、正序句与变序句 / 288

(一)倒装 / 288

A. SO, NEITHER, NOR / 288

B. 否定词 / 289

C. ONLY, OFTEN, MANY A TIME, SO, SUCH, WELL, GLADLY, LONG / 290

D. 方位词、拟声词 / 291

E. 介词短语 / 292

F. 表语+BE+主语,分词+BE+主语 / 292

G. 谓语十主语 / 294

(二)非倒装位移 / 294

A. 宾语位移 / 295

B. 其他成分位移 / 296

三、圆周句与松散句 / 297

四、主动句与被动句 / 299

五、主句与从句 / 300

六、渐进句与渐降句 / 301

(一)渐进 / 301

(二)渐降 / 302

阅读:难句解析 / 302

Exercises / 303

第二节 前后照应 / 305

一、照应 / 306

(一)后照应 / 306

A. 人称照应 / 306

B. 指示照应 / 307

(二)前照应 / 309

A. 人称照应 / 309

B. 指示照应 / 309

(三)外照应 / 310

(四)照应的原则 / 311

A. 必须有一个照应对象 / 311

B. 只能有一个照应对象 / 311

二、修饰 / 311

(一)修饰语之定语语序 / 311

A. 定语前置 / 312

B. 定语后置 / 314

(二)修饰语之状语语序 / 316

A. 程度状语 / 317

B. 频度状语 / 317

C. 方式状语 / 317

D. 地点状语十时间状语 / 318

E. 状语应避免置于动词和宾语之间 / 318

(三)分隔修饰 / 319

A. 不当分隔 / 319

B. 可行分隔 / 319

C. 必要分隔 / 320

D. 必然分隔 / 320

三、平行 / 320

阅读:难句解析 / 322

Exercises / 323

第三节 语言简练 / 325

一、省略 / 326

(一)会话省 / 326

(二)结构省 / 327

(三)承前省 / 329

(四)蒙后省 / 331

#### 二、替代 / 331

(一)名词性替代 / 332

A. ONE, ONES, THE ONE, THE ONES / 332

B. THAT, THOSE / 334

C. SOME, ANY, NONE / 335

D. THE SAME, THE KIND, THE SORT / 335

(二)动词性替代 / 336

A. DO / 336

B. DO SO, DO IT, DO THAT / 336

C. DO THE SAME / 337

D. DO 只替代主动词 / 337

(三)分句性替代 / 337

阅读:难句解析 / 338

Exercises / 338

#### 第四节 句式多样 / 340

一、松散→←紧凑 / 341

二、动态→←静态 / 345

三、具象→←抽象 / 347

四、物称 — — 人称 / 348

五、肯定→←否定 / 350

六、X 语→←Y 语 / 351

七、分析→←综合 / 352

阅读:难句解析 / 353

Exercises / 353

## 第四章 积极修辞 / 357

#### 第一节 语义修辞格 / 357

- 一、明喻(SIMILE) / 358
  - (一)AS型/358
  - (二)LIKE 型 / 359
  - (三)其他 / 360
- 二、隐喻(METAPHOR) / 361
  - (一)本体十判断词十喻体 / 361
  - (二)本体+喻体 / 362

A. WHAT 型 / 362

B. AND型 / 362

C. OF 型 / 363

(三)本体 / 363

(四)喻体 / 364

三、转喻(METONYMY) / 365

## 四、提喻(SYNECDOCHE) / 365

- (一)局部代整体 / 365
- (二)整体代局部 / 366

五、引喻(ALLUSION) / 366

六、双关(PUN) / 367

(一)语义双关 / 367

(二)语音双关 / 368

七、异叙(SYLLEPSIS) / 369

 $(-)v. + n. + n. + \dots / 369$ 

(=)adj. +n. +n. +... / 369

 $(\Xi)$  prep. +n. +n. +... / 370

八、拈连(ZEUGMA) / 370

 $(-)v_{\bullet} + n_{\bullet} + n_{\bullet} + \dots / 370$ 

(=)adj. +n. +n. +... / 371

 $(\Xi) prep. + n. + n. + ... / 371$ 

(四)两个主语十一个谓语 / 371

九、拟人(PERSONIFICATION) / 372

(一) 将物当作人来描写 / 372

(二)将人当作物来描写 / 373

十、移就(TRANSFERRED EPITHET) / 373

附类:通感(SYNESTHESIA) / 374

十一、夸张(HYPERBOLE) / 374

(一)直接夸张 / 374

(二)间接夸张 / 374

十二、婉言(EUPHEMISM) / 375

十三、仿拟(PARODY) / 376

(一) 仿词 / 376

(二)仿句 / 376

十四、反语(IRONY) / 378

(一)反话正说 / 378

(二)正话反说 / 378

十五、隽语(PARADOX) / 379

## 第二节 句法修辞格 / 380

一、反复(REPETITION) / 380

(一)词反复 / 380

(二)句反复 / 381

二、联珠(CHAIN REPETITION) / 382

三、对偶(ANTITHESIS) / 383

四、排比(PARALLELISM) / 383

#### 第三节 语音修辞格 / 384

一、头韵(ALLITERATION) / 384

二、腹韵(ASSONANCE/CONSONANCE) / 385

三、尾韵(RHYME) / 386

阅读:难句解析 / 387

Exercises / 389

附录一 词无定类 / 392

附录二 语无定序 / 398

主要参考、引用文献 / 401

# 上篇 语 法

Drop me a line. 寄给我一封短信。

C. 复宾及物动词+宾语+宾语补语

Call him (Tom). 叫他汤姆。

Order them (to come early). 命令他们早点来。

Believe me (right). 相信我正确。

Let me 〈by〉, please. 请让我过去。

⑤ 定心结构:

(Poor) fellow! 可怜的人儿!

Something (impossible)! 不可能的事儿!

⑥ 状心结构:

[Well] done! 干得好!

Listen [well]! 听好!

[Very] good! 很好!

Good [enough]! 好得很!

#### (2) 双部句:

- ⑦ 主谓结构:
  - A. 主语+动词谓语
    - a. S+V:主语+谓语(不及物动词)

He went early. 他早就走了。

b. S+V+O:主语+谓语(单宾及物动词)+宾语

His speech inspired the crowd. 他的演说鼓舞了听众。

c. S+V+o+O:主语+谓语(双宾及物动词)+间接宾语+直接宾语

The doctor gave him something for the pain. 医生给了他一些止痛药。

d. S+V+O+C:主语+谓语(复宾及物动词)+宾语+宾语补语 He named the child (Jimmy). 他给孩子取名吉米。

<u>My parents</u> <u>taught</u> <u>me</u> ⟨never to tell lies⟩. 我父母告诫我千万不要说谎。

<u>She</u> <u>had shown</u> <u>herself</u> (unable to deal with money). 她已经表明自己不善理财。

They dragged him (home). 他被他们拽回家去。

e. S+V+C:主语+复合谓语(连系动词+表语)

Our loss is (their gain). 我们之所失即他们之所得。

Mountain weather is 〈notoriously difficult to predict〉. 众所周知,山地气候难以预测。

B. 主语+名词谓语

She 〈a beauty〉! 她一个美人!

He (a soldier)? 他是一个士兵?

Football, (his only interest in life). 足球,他一生唯一的爱好。

〈Strange sight〉this congress! 真够奇怪的,这次大会。

## C. 主语+形容词谓语

Everything (ready). 一切就绪。

His father (dead)? 他的父亲死了?

My ideas (obsolete)? 我的思想迂腐?

He (arrogant, uncharitable, cruel)? 他骄横苛刻,残酷无情?

## 并列句 → 二级简单句

- ↓ (1) <u>She sat and talked</u>, and so <u>she forgot that</u>. → <u>She sat and talked</u>, [forgetting that]. 她坐下后就说开了,忘记了那件事。
  - (2) <u>She</u> was (young and beautiful), and yet I did not love her. → did not love her, [with all her youth and beauty]. 她年轻貌美,我却不爱她。

## 复合句 → 二级简单句

- ↓ (1) When and where we should hold the conference is still 〈to be discussed〉. → When and where to hold the conference is still 〈to be discussed〉. 何时何地召开会议尚需讨论。
  - (2) <u>My idea</u> is ⟨*that* we should do it right now⟩. → <u>My idea</u> is ⟨to do it right now⟩. 我的意见是马上就干。
    - (3) <u>I'm</u> ⟨sure⟩ *that* it's not your fault. → <u>This</u>, [to be sure], <u>is not</u> ⟨your fault⟩. 这肯定不是你的过失。
    - (4) <u>The news</u> {that he would come to see us} threw all of us [into ecstasy]. → <u>The news</u> {of his coming to see us} threw all of us [into ecstasy]. 他要来看我们,这消息使我们欣喜若狂。
    - (5) <u>The table</u> (*which* has three legs) is made of steel. → <u>The table</u> (with three legs) is made of steel. 那张三条腿的桌子是钢制的。
    - (6) <u>She hurried</u> [so that she might be in time for the lecture]. → <u>She hurried</u> [so as to be in time for the lecture]. 她赶紧走以便及时听到报告。

## 并列复合句 → 二级简单句

- (1) There lay the wall (that has been ruined); it was broken [in many places]. → There lay the ruined wall, (broken in many places). 那儿卧着一堵已然荒废了的墙,它多处断裂了。
- (2) It was ⟨a snowy day⟩ and a small girl (who was holding a box of matches [in her hand]) was making her way [down the street]. → [On a snowy day], a small girl was making her way [down the street], [holding a box of matches in the hand]/[a box of matches in her hand]. 下雪天,小女孩在街上艰难地走着,手里拿着一盒火柴。

## 一、简单句

简单句,含分不出主谓的单部句、主谓双全的双部句,以及二级简单句。

(1)单部句可有独心、并列、同位、动宾、定心、状心六种结构。单部句主谓不全,是因为 人类语言对于经验世界的摹仿往往落实在具体的认知能力水平以及特定的情景语境中,不

可能也没有必要涵盖认识的每一阶段,因此,实际生活中单部句屡见不鲜。但从语法教学实际出发,本书于单部句论述从简,大部分单部句被视为双部句的省略。

(2)双部句,即主谓结构,包括"主语+动词谓语"、"主语+名词谓语"、"主语+形容词谓语"三种情形,其中,"主语+动词谓语"充分发育,蔚为大观,可再分五种基本句型,即:① SV、② SVO、③ SVoO、④ SVOC、⑤ SVC,而以 SVO 为代表;至于"主语+名词谓语"、"主语+形容词谓语"多可视为 SVC 的省略。

根据认知语言学"人类中心说",各民族思维反映诸经验要素的顺序大致是"某一主体——它的行为——行为客体",作为现实的编码体系,语言结构必然临摹现实时空关系,平行于经验结构,因此,在经历了千万年的积淀之后,"主语+动词谓语+宾语"(SVO)这样一种相对固定的基本语序便得以横空出世,扎根人间。它合理(语义)合用(语用),简洁有效,成为人类语言最重要的基本句法结构类型。汉语是最先确立 SVO 的语言之一,而自中期英语(1150—1500)以来,随着综合语向分析语过度,英语也走上了 SVO 的坦途。

SVO 大体由主语、谓语、宾语(含间接宾语、直接宾语)、补语(含宾语补语、主语补语) 四种成分组成。在英语中,以上四种句法成分加上定语、状语、同位语、插入语等附加成分 除谓语中心词一般须用动词担任外,可由各类实词(包括介词短语)随情应景实现之,而在 中文里这种自由度更高。

(3)二级简单句由并列句、复合句、并列复合句或句群浓缩而成。其句法结构及修辞多 所讲究,是简单句中特别引人入胜的部分,对于语言理解与表达均有重要意义。

## (一)主语+谓语(不及物动词)(SV)

#### **™WARM-UP**

#### 句型转换(改 SV)

- 1. The baby is asleep.
- 2. We all need air, food and water.
- 3. A woman came by, she was all in red.
- 4. When she awoke, she was tired and pale.
- 5. The man was silent. The man stood beside her.
- 6. When he returned two years later, he became a learned man.
- 7. Some wine was left. (改 SV: There be+主语+(状语),下同。)
- 8. We have still time to see the film.

#### 翻译

- 9. 1) They can fish.
  - 2) They can fish.
- 10. 1) The woman walks [in the streets].
  - 2) The woman walks the streets.
- 11. She looked at Mary with eyes and envy.
- 12.1) 无风不起浪。(SV: There be+主语+(状语),下同。)
  - 2) 有利必有弊。

## 句 1 Time once lost will return no more. (谚)时间一去不复返。

|造句法| 临摹某一主体进行某一动作:主语+谓语(不及物动词)。

时又是必不可少的,否则,结构不完整,意义不明确。

- (3) R·夸克、章振邦等将其一部分归入 SVA,例如句 1、2,另部分归入 SVC(主语 +谓语+主补),例如句 3、4;而许多传统语法著作把这类句子仍然统统视作 SV,同时对其特点有所说明。
- 1) She lives [alone]. (ECDCE) 她独居。

注意 副词短语作状语。

又如:Everything was going [well]. (ECD) 一切进行顺利。

2) He's only staying [until tomorrow evening]. (K. Mansfield) 他只会呆到明天晚上。

注意 介词短语作状语。

又如:

- (1) They live [in each other's pocket]. (ECDCE)他们过从甚密,形影不离。
- (2) <u>A sound thought</u> <u>dwells</u> [in a sound personality]. (TT) 健全的思想寓于健全的人格。
- (3) <u>The small town</u> <u>lies</u> [in a valley surrounded with mountains]. (BT) 镇子坐落在一个峡谷里,东面是山,西面是山,南面是山,北面也是山。
- 3) The moon rose [red]. 月亮升起来,红彤彤地。

注意 形容词短语作状语。

又如:

- (1) <u>He sat there [silent]</u>. 他坐在那里一言不发。(注意:形容词作状语往往近似主语补语,这与副词、非谓语动词作状语不同。比较: <u>He sat there [silently]/[smoking]</u>. 他坐在那里一言不发/抽烟。)
- (2) They married [young]. 他们结婚时还年轻。
- (3) We set out [cold], we arrived at church [colder]. (DSSPE) 我们出发时感觉很冷,到了教堂就更冷了。
- 4) <u>She died</u> [a rich woman]. (DCEU) 她去世的时候成了一个富婆。

注意 名词短语作状语。

又如:

- (1) <u>We parted</u> [friends]. (OALECD) 我们友好地分手了。(注意:名词作状语往往也近似主语补语。比较: <u>We parted</u> [amicably]. (DEC) 我们友好地分手了。)
- (2) <u>He</u> <u>came</u> out of prison [a changed man]. (DSSPE) 他出狱时已经变成了另外一个人。
- (3) From these heated debates <u>the Prime Minister</u> <u>emerged</u> [victor]. (DSSPE) 这场激烈的辩论结束时总理就成了胜利者。

## 附类:THERE BE+主语+(状语)

句 4 To that high concept there can be no end save victory. (F. Roosevelt) 此种崇高思想必然以胜利告终。

造句法(1) 临摹某一主体存在于某一时空环境:There+be+主语+时间/地点状语。

- (2) "There be+主语+(状语)"结构,即存在句,在英语里是一种常见倒装句型,以 无义引词 there(原系实义副词)引导不及物动词 be 或者 remain, appear, seem, exist, come, enter, stand, lie, live, rise, shine, spring, happen, belong等表"存在",其实际主语后置。一般说来,句尾是信息中心所在,主语后 置为强调主语提供了语法手段。试比较:
  - ① A thunderstorm came. (SV) 暴风雨来了。
  - → There came a thunderstorm. 来了一场暴风雨。
  - ② An elephant was crossing the river. (SVO) 一头象正在过河。
  - → There was an elephant crossing the river. 有一头象正在过河。
  - ③ <u>Something</u> is causing my friend distress. (SVoO) 某件事引起我朋友的忧伤。
  - → <u>There's</u> <u>something causing my friend distress</u>. 有某件事引起我朋友的忧伤。
  - ④ <u>A lust of gain</u> <u>has been making him</u> (blind). (SVOC) 某种利欲一直在使他受到蒙蔽。
  - → There has been a lust of gain making him blind. 有某种利欲一直在使他受到蒙蔽。
  - ⑤ Something must be \(\text{wrong}\). (SVC) 什么事情一定出了问题。
  - → There must be something wrong. 一定有什么事情出了问题。
- (3)以上五组例句中,每组第一句是非存在句,第二句为存在句,存在句中主语后 移成为语义重心。
- 1) There was little change [in him]. (J. Galsworthy) 他没有什么变化。

## 注意 There be。

#### 又如:

- (1) There is a page missing. 缺了一页。
- (2) There is <u>a lot of truth</u> [in that], of course. (J. London) 当然,其中有很多的真相。
- (3) <u>There is only one happiness</u> [in life], {<u>to love and be loved</u>}. (G. Sand) 生活中唯一的幸福就是:爱和被爱。
- (4) <u>There is only he</u> to take my body to the grave. (AEG) 只有他给我送葬了。 (注意:存在句可用代词作主语。)
- (5) Men there are (yet living who have seen him). (AEG) 见过他的人有的还活着。(注意:为了强调主语中心词, There be 句型陈述句偶见倒装之倒装。)
- (6) There's hundreds of people [on the waiting list]. (CGEL) 候补名单上有数百人。(注意:在当代英语中, there is 既可用于单数主语也可用于复数主语。再如: There's some people I like you to meet. (CGEL) 有几个人我希望你去见一见。)
- (7) There was the political situation to be considered. (AEG) 这种政治形势需要考虑。(注意:存在句的主语一般都是不定的,但在特定语境下可有例外。再如: There is the girl. 那个女孩在那里。)
- (8) [Just ahead of us] there was a huge fissure. (NCE) 就在我们前面突然出现

#### 写作

说明 句型转换:改简单句(SV)。

- 1. He went away. He was quite a child then.
- 2. He stood on deck, and a pipe was in his mouth.
- 3. Although there were difficulties we succeeded at last.
- 4. Alan gave way at last, but he did so with only half a heart.
- 5. She watched and listened, and her hands played a nameless melody upon the sill.
- 6. On sudden impulse, I walked back. I walked across the lawns. I walked to the house.
- 7. He had to stand there in that heat. He watched them. They went in, came out, came out, went in. They never said anything.
- 8. All the children played at the seaside. They played there from morning till night. They are merry and lovely. They are Mr. Rogers' children. Mr. Rogers came from England.

说明 句型转换: 改简单句(SV:There be+主语+(状语))。

- 9. You did not need to hurry.
- 10. Three suspicious-looking men came down the street.

#### 翻译

- 说明 (1) 翻译的实质即双语(原语和译语)转换,其过程包括理解(指关于词汇、语法、惯用法、修辞、逻辑、文化的理解)与表达(指直译、意译两种基本方法的运用)两个阶段。转换的标准是忠实,通顺。
  - (2) 此处习题皆为 SV 结构。在表达阶段,能够直译尽量直译,包括保留 SV 结构;不能直译则意译。
- 1. But there had been too much publicity about my case.
- 2. She blushed and blushed again with shame and vexation.
- 3. I delighted in my armchair, whiling the overs away by dipping in and out of sleep.
- He responded neither by word nor movement to the gentle advances made him by miss Olivia.
  Bronte)
- 5. Elizabeth sometimes with real earnestness and sometimes with playful gaiety replied to her attacks. (J. Austen)
- 6. We went along that Monday armed with all kinds of witness, including my English teacher from school as a character witness. (CET4)
- 7. There is a general debate on the campus today over the phenomenon of college or high school students' doing a part-time job. (CET6)
- 8. Additional social stresses may also occur because of the population explosion or problems arising from mass migration movements—themselves made relatively easy nowadays by modern means of transport. (MDCET)
- 9. 不时地有叶儿飘落。
- 10. 一夜醒来,我忽然发现自己成名了。

参考答案

## WARM-UP:

1. The baby is sleeping. 2. We all breathe, eat and drink. 3. A woman, all in red, came by.

- 2) We have changed the headline.
- 12. 1) She listened with interest to the conversation going on (about/concerning her).
  - 2) She listened with interest to the conversation going on [about/around her].

## 句 5 One may not reach the dawn save by the path of the night. (K. Gibran) 除了穿越黑暗之路,人不可能通向黎明。

- 造句法 临摹某一主体进行某一动作,该动作及于某一直接客体:主语+谓语(单宾及物动词)+宾语。
- 1) Did he play with fire and burn the house? 他玩火烧了房子是吗?
  - 注意 本句主语虽有两个谓语动词但分别指两个不可分离动作,故应视为带并列谓语的 简单句,而非省略主语的并列句。
- 2) {A science reporter}, <u>he has a wide range of knowledge. (NEG)</u> 作为一个科学记者,他拥有广泛的知识。
- 3) <u>He reached home</u> damp and weary enough after his ten-mile walk. (T. Hardy) 他全身湿透,疲惫不堪,走了十英里才回到家里。
- 4) <u>She had once or twice suggested to Elizabeth the possibility of his being partial to her.</u> (J. Austen)她曾有一两次向伊丽莎白暗示说他可能钟情于她。
- 5) I prefer to communicate with my customers via E-mail instead of telephone. (CET6) 我比较喜欢通过写电子邮件而不是打电话同客户联系。
- 6) A series of wrongful convictions has undermined public confidence in the police and courts. (CET6) —系列的错误定罪削弱了公众对警察和法庭的信任。
- 7) <u>Using bicycle contributes</u> greatly <u>to people's physical fitness as well as easing traffic jams.</u> (CET6) 使用自行车有助于人们的身体健康,并极大地缓解了交通阻塞。
- 8) After winning the award, <u>Phillip adopted a haughty pose</u>, treating even his best friends in a supercilious manner. (SAT) 获奖以后,菲利普变得目中无人,连对自己最好的朋友也摆出傲慢的架势。
- 9) <u>He watched her face</u>, fascinated by the way she smiled, her teeth slightly parted and gleaming behind soft red lips. (TF) 他注视着她的面容,她那笑容可掬的样子,那娇嫩的红唇,和一口略微有些稀疏而闪闪发光的牙齿,这深深地把他吸引住了。
- 10) Three passions, simple but overwhelmingly strong, have governed my life: { the longing for love, the search for knowledge, and unbearable pity for the suffering of mankind}. (B. Russell) 对于爱的期盼,对于知识的追求,以及对于人类苦难的深切悲悯——这三种质朴却又无可抗拒的情感主宰着我的生活。
- 11) I seized the rascal angrily [by the collar]. 我愤怒地抓住了流氓的衣领。
  - 注意 英语多以人为宾语而以接受动作的身体部分为状语,身体部分前一般须用 the。 又如:
    - (1) Death stared him [in the face]. (TT) 他命在旦夕。
    - (2) He looked me [in the face]. (ECDCE) 他盯着我的脸。
    - (3) The bullet hit him [in the chest]. (LDCE) 子弹击中他的胸膛。
    - (4) He kissed her [on the forehead]. (ECD) 他吻了她的额头。

- 12) <u>The heaviness and guilt within my bosom</u> takes off my manhood. (W. Shakespeare) 压在心头的罪恶剥夺了我的勇气。
  - 注意 本句主语"n. +and+n."采用"重言法",应理解为"压在心头的罪恶",而非"重压与罪恶"。又如: <u>All the children write</u> <u>verses and nonsense</u>. (W. M. Thackeray) 所有孩子们写的都是一派胡言。

#### 附类:主语+谓语(单宾及物动词)+宾语+状语

- 句 6 From the outset she treated him with such frankness. (G. B. Shaw) 从一开始她待他就 这样坦率。
- 造句法 (1) 临摹某一主体进行某一动作,该动作及于某一直接客体并伴随某一必然状态: 主语+谓语(单宾及物动词)+宾语+状语。
  - (2) 状语一般并非建构句型的必要成分,但由于与谓语动词或宾语的语义关系,有时又是必不可少的,否则,结构不完整,意义不明确。
  - (3) R·夸克、章振邦等将其一部分归入 SVOA,例如句 1,另部分归入 SVOC,例 如句 2;而许多传统语法著作把这类句子仍然统统视作 SVO,同时对其特点有所说明。
- 1) That put the fat [in the fire]. (H. Pollitt) 那是火上加油。
  - 注意副词短语、介词短语作状语。

又如:

- (1) <u>Her mother tried to treat the situation</u> [lightly]. (T. Dreiser) 她母亲试图迅捷处理这个局面。
- (2) <u>He</u> came in swiftly, and <u>placed</u> the child [in her arms]. (O. Wilde) 他匆匆地进来,把孩子放在她的怀里。
- (3) <u>The stranger laid his hand</u> [on my shoulder]. (NEG) 那陌生人把手搭在我的肩上。
- 2) I can't drink it [hot]. 我喝不了这么热的。
  - 注意形容词短语作状语。

又如:

- (1) <u>He</u> writes his characters [large]. 他写字很大。(注意:形容词作状语有时近似宾语补语。)
- (2) They boiled the egg [hard]. (GPUE) 她把蛋煮得很硬。
- (3) He wore his coat [threadbare]. (S) 他的上衣穿得露线了。

#### 附类:主语十谓语(不及物动词)+同源宾语

- 句 7 He sighed a sigh and prayed a prayer. (S. W. Scott) 他叹了口气,做起了祷告。
- 造句法 (1)某些不及物动词可接同源宾语:主语+谓语(不及物动词)+同源宾语。注意 区别于"主语+谓语(单宾及物动词)+宾语"。
  - (2)同源宾语往往由定语修饰。
- 1) She smiled a sweet smile. (DEG) 她甜甜地一笑。

注意 同源宾语多与动词同根。

又如:

- (1) She died a miserable death. (CGEL) 她悲惨地死去。
- (2) He lived a good life. (CGEL) 他过着美好的生活。
- (3) They fought a good fight. (DEG) 他们打了个漂亮仗。
- (4) He slept a sound sleep that night. 那天晚上他睡得很熟。
- (5) They were thinking the same thought. 他们在想同样的事情。
- 2) He has run his race. (DEC) 他走完了生命的旅程。
  - 注意 有些同源宾语并非同根名词,只是意义接近动词的名词。

又如:

- (1) He fought a hard battle. (DEC)他苦斗一场。
- (2) It blew a hard gale. (DEG) 刮了一场大风。
- (3) I didn't sleep a wink all night. (DEC) 我整夜没有合眼。
- 3) Lord Angelo dukes it. (W. Shakespeare) 安哲罗勋爵很有爵爷的神气。

注意 虚指 it(empty it)也可视为同源宾语。

又如:

- (1) We had to walk it in the rain. (TT) 我们不得不冒雨而行。
- (2) <u>We are born to slave it for our lord.</u> (W. M. Thackeray) 我们生来当为君王 效犬马之劳。
- 4) A scornful laugh laughed he. 他轻蔑地一笑。
  - 注意 这种句型也可倒装或位移。

又如: <u>Such a life he</u> <u>lived</u>. (DEG) 就是这样的生活,他过的。

- 5) The battle was fought early in the morning. (DEC) 战斗在清晨进行。
  - 注意 这种句型也可有被动语态。

又如:<u>He</u> <u>laughed</u> a hearty laugh. → <u>A hearty laugh</u> was laughed. (DEG) 他开心一笑。

## 阅读:难句解析

- 1) The outpouring (of contemporary American Indian literature) (in the last two decades), (often called the Native American Renaissance), represents [for many] the first opportunity to experience Native American poetry). (GRE) 在过去 20 年中,当代 美国印第安文学的大量涌现(常被称作"美洲土著文艺复兴"),对于许多人来说,代表着体验美洲土著诗歌的首次机会。
- 2) [Fed by new trends (in intellectual freedom)] and [no longer constrained by parochial politics], philosophers and thinkers (across Europe) began to [freely] explore ideas and topics [without fear of censure (by the church)], [embracing the fruits of post-renaissance scholarship]. (TOEFL)由于新的知识自由潮流的鼓动,以及不再受到狭隘的政治限制,全欧洲的哲学家和思想家开始自由地探索各种思潮与话题,他们消除了对于教会的谴责的恐惧,张开双手去拥抱后文艺复兴时代的学术成果。